

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO
12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais

Nível de Continuação – 6 e 8 anos de aprendizagem

Programa novo implementado a partir de 2003/2004

Duração da prova: 120 minutos
 2006

2.ª FASE

PROVA ESCRITA DE FRANCÊS

COTAÇÕES

Grupo A

| | | |
|------|-------|-----------|
| 1. | | |
| 1.1. | ..... | 12 pontos |
| 1.2. | ..... | 8 pontos |
| 2. | | |
| 2.1. | ..... | 8 pontos |
| 2.2. | ..... | 15 pontos |
| 2.3. | ..... | 7 pontos |
| 2.4. | ..... | 10 pontos |

60 pontos

Grupo B

| | | |
|------|-------|-----------|
| 3. | | |
| 3.1. | ..... | 20 pontos |
| 3.2. | ..... | 20 pontos |
| 3.3. | ..... | 20 pontos |

60 pontos

Grupo C

| | | |
|------|-------|-----------|
| 4. | ..... | 30 pontos |
| 5. | | |
| 5.1. | ..... | 10 pontos |
| 5.2. | ..... | 40 pontos |

80 pontos

TOTAL 200 pontos

V.S.F.F.

817/C/1

CRITÉRIOS GERAIS DE CLASSIFICAÇÃO

Os critérios de classificação estão organizados por níveis de desempenho a que correspondem cotações fixas, não podendo ser atribuídas cotações diferentes das indicadas.

Nos itens de escolha múltipla, a indicação de mais do que uma opção para cada item implica a desvalorização total da resposta.

Nos restantes itens dos Grupos A, B e C, são enunciados descritores específicos equivalentes aos diferentes níveis. No item de produção longa do Grupo C, são considerados, separadamente, descritores e respectivos níveis (N1, N2, N3, N4 e N5) para a produção escrita geral e para o âmbito linguístico.

Nos itens fechados de resposta curta, se a resposta não for manifestamente inequívoca, deve ser atribuída a cotação de zero pontos.

Nos itens que permitem variações nas respostas dos examinandos, prevêem-se níveis intermédios de cotação que não se encontram descritos.

Na correcção da tradução, devem aceitar-se todas as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo ideológico do texto de partida, se integram na estrutura da língua portuguesa.

No item de produção longa (Grupo C), se o examinando não abordar o tema proposto, a resposta é totalmente desvalorizada. Relativamente ao item de composição curta, o examinando deve responder apenas à questão correspondente à obra estudada; se apresentar mais de uma resposta, somente a primeira é classificada.

A qualquer resposta que apresente um desempenho inferior ao mais baixo nível descrito é atribuída a cotação de zero pontos.

As cotações a atribuir às respostas dos examinandos são expressas obrigatoriamente em números inteiros.

CRITÉRIOS ESPECÍFICOS

Grupo A – Compreensão

| | | | |
|------|----|---|----|
| 1.1. | N3 | Associa correctamente cada um dos quatro textos à alínea que melhor define a sua natureza. Chave: A – g. B – f. C – c. D – e. | 12 |
| | N2 | | 8 |
| | N1 | Associa correctamente um dos quatro textos à alínea que melhor define a sua natureza. | 4 |
| 1.2. | N2 | Identifica correctamente o texto que melhor demonstra que a justiça funciona. Chave: texto B. | 8 |
| | N1 | Identifica o texto que sugere que se pode fazer alguma coisa contra o racismo. Chave: texto C. | 4 |

| | | | |
|------|----|---|---|
| 2.1. | N1 | Identifica a frase correcta. Chave: d. | 8 |
|------|----|---|---|

| | | | |
|------|----|---|----|
| 2.2. | N3 | Indica correctamente as quatro afirmações verdadeiras. Chave: a., e., f., h. Indica correctamente as quatro falsas. Chave: b., c., d., g. Transcreve as expressões adequadas. Não são penalizadas incorrecções ortográficas. | 15 |
| | N2 | | 10 |
| | N1 | Indica correctamente quatro afirmações verdadeiras ou falsas, não apresentando nenhuma transcrição correcta. | 5 |

| | | | |
|------|----|--|---|
| 2.3. | N1 | Indica a alínea correcta. Chave: c. | 7 |
|------|----|--|---|

| | | | |
|------|----|---|----|
| 2.4. | N1 | Indica o excerto correcto. Chave: A. | 10 |
|------|----|---|----|

Fontes dos textos do exercício 2.4.:

Texto A: Résumé du film «Camping à la ferme» – worldcinemag.com

Texto B: LEMONDE.fr – 27.07.05 – 10h54

Texto C: Résumé du livre d'Azouz Begag, *Le gone du Chaâba*, adapté au cinéma – www.cinemovies.fr

Grupo B – Mediação e Interação

| | | | |
|------|----|--|----|
| 3.1. | N3 | Identifica e apresenta correctamente as ideias principais da história da personagem. Escreve com correcção gramatical relativamente elevada, utilizando vocabulário adequado. | 20 |
| | N2 | | 14 |
| | N1 | Identifica e apresenta algumas ideias da história, mas de forma aproximada ou vaga. Redige frases muito rudimentares e/ou recorre repetidamente a transcrições. | 8 |

| | | | |
|------|----|--|----|
| 3.2. | N3 | Constrói enunciados curtos de forma clara e correcta, com relevância em relação ao texto e respeitando os constrangimentos gramaticais impostos. | 20 |
| | N2 | | 14 |
| | N1 | Constrói enunciados curtos com alguma relevância em relação ao texto, respeitando dois dos quatro constrangimentos gramaticais impostos ou respeita os quatro constrangimentos mas as ideias não são relevantes. | 8 |

| | | | |
|------|----|---|----|
| 3.3. | N3 | Respeita as ideias do texto de partida, construindo enunciados, em português, de forma clara e correcta. Revela elevado controlo linguístico. | 20 |
| | N2 | | 14 |
| | N1 | Respeita ocasionalmente as ideias do texto de partida, construindo enunciados, em português, de forma pouco clara. Comete algumas incorrecções que não impedem a comunicação. | 8 |

Grupo C – Produção Escrita

| | | | |
|----|----|---|----|
| 4. | N5 | Constrói um texto coerente e coeso, respeitando a questão colocada. Revela um bom controlo linguístico, não cometendo erros que possam causar incompreensão. Utiliza vocabulário variado e apropriado, com pequenas falhas ocasionais. Respeita os limites de palavras indicados, sendo tolerada uma margem de 5%. | 30 |
| | N4 | | 24 |
| | N3 | Constrói um texto nem sempre coerente e coeso, respeitando de forma superficial a questão colocada. Comete alguns erros que não impedem a comunicação. Utiliza vocabulário suficiente mas pouco variado. Pode não respeitar os limites de palavras indicados, situando-se abaixo das 80 palavras ou acima das 120. | 18 |
| | N2 | | 12 |
| | N1 | Constrói um texto que não respeita a questão colocada, embora aborde um ou outro tópico, revelando ter lido a obra de leitura integral. Comete erros que impedem por vezes a comunicação. Utiliza vocabulário restrito. Pode não respeitar os limites de palavras indicados, situando-se abaixo das 60 palavras ou acima das 130. | 6 |

| | | | |
|------|----|---|----|
| 5.1. | N3 | Apresenta esquematicamente, de forma organizada e coerente, as questões significativas a abordar no texto que vai produzir. Utiliza vocabulário adequado. | 10 |
| | N2 | | 6 |
| | N1 | Apresenta de forma vaga algumas questões a abordar no texto que vai produzir. Utiliza vocabulário elementar. | 2 |

| PRODUÇÃO ESCRITA GERAL | | | |
|------------------------|----|---|----|
| 5.2. | N5 | Redige um texto claro e estruturado sobre o tema proposto. Apresenta factos e opiniões pertinentes; desenvolve os seus argumentos e destaca pormenores relevantes; avalia e sintetiza diferentes soluções para o problema. Respeita os limites de palavras indicados, sendo tolerada uma margem de 5%. | 25 |
| | N4 | | 20 |
| | N3 | Redige um texto simples sobre o tema proposto, articulando as ideias de uma forma geralmente linear. Organiza a informação quase sempre de forma coerente, destacando alguns pormenores ou explicando alguns aspectos do problema. Pode não respeitar os limites de palavras indicados, situando-se abaixo das 150 palavras ou acima das 220. | 15 |
| | N2 | | 10 |
| | N1 | Redige um texto, abordando de forma global o tema proposto; liga as ideias de forma elementar e, muitas vezes, desarticulada. As informações e os factos são escassos, predominando as paráfrases do seu próprio discurso. Pode não respeitar os limites de palavras indicados, situando-se abaixo das 130 palavras ou acima das 250. | 5 |

| ÂMBITO LINGUÍSTICO | | | |
|--------------------|----|---|----|
| 5.2. | N5 | Recorre a mecanismos de ligação e emprega um leque alargado de recursos linguísticos para marcar relações entre ideias, apresentar exemplos ou destacar pormenores. Utiliza, de forma geralmente adequada, vocabulário variado, evitando de modo intencional repetições frequentes, embora possa ocorrer, pontualmente, uma escolha incorrecta de palavras. Revela bom domínio gramatical, com alguns lapsos, raros e não sistemáticos na estruturação das frases. Produz uma escrita clara, com organização adequada de parágrafos e pontuação geralmente precisa, com erros apenas em vocábulos pouco correntes, em que se pode notar a influência da língua materna. | 15 |
| | N4 | | 12 |
| | N3 | Revela um domínio linguístico suficiente para exprimir o seu ponto de vista, de forma compreensível, mesmo quando pretende transmitir ideias mais abstractas. O vocabulário é pouco variado, mas consegue suprir limitações com recurso a circunlocuções e outros mecanismos de substituição. O controlo gramatical é suficiente para permitir a compreensão do que pretende comunicar, embora evidencie erros de forma sistemática. Produz uma escrita corrente, com ortografia e pontuação aceitáveis, sob o ponto de vista da inteligibilidade. | 9 |
| | N2 | | 6 |
| | N1 | Emprega estruturas simples, com tendência a misturar tempos e a desrespeitar concordâncias, afectando por vezes a compreensão. Utiliza vocabulário elementar, com algum conhecimento das convenções ortográficas. | 3 |